

ARTÍCULO RESEÑA

EL HILO DE ARIADNA: NUEVA BIBLIOGRAFÍA DE VALLE-INCLÁN

Dru DOUGHERTY
University of California, Berkeley

El interés suscitado por la vida y obra de Ramón del Valle-Inclán no deja de aumentar. En los últimos dos años, sin ir más lejos, han aparecido libros colectivos y números de revista dedicados a Valle-Inclán cuyos estudios rozan el centenar¹, una mínima parte de los trabajos publicados desde 1986, cuando se celebró el cincuentenario de la muerte del escritor. Ante el aluvión de ensayos recientes, sin olvidar los muchos ya conocidos, Javier Serrano Alonso y Amparo de Juan Bolufer han respondido con una bibliografía modélica que ordena al tiempo que hace accesible esta ingente cantidad de información².

El libro que acaba de publicar la Universidad de Santiago de Compostela presenta dos bibliografías en una. La primera, preparada por el Dr. Serrano Alonso, ordena y describe la «bibliografía pri-

¹ Véanse Leda Schiavo (editor), *Valle-Inclán, hoy. Estudios críticos y bibliográficos* (Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 1993); Manuel Aznar Soler (coordinador), «Ramón del Valle-Inclán», número monográfico, *Anthropos*, 158/159 (julio-agosto de 1994); José-Carlos Mainer (coordinador), *Modernismo y 98*, Primer Suplemento, en Francisco Rico, *Historia y crítica de la literatura española*, 6/1 (Barcelona: Editorial Crítica, 1994); *Homenaje a Alonso Zamora Vicente*, tomo IV, *Literatura española de los siglos XIX y XX* (Madrid: Castalia, 1994); Carol Maier y Roberta L. Salper (editores), *Ramón María del Valle-Inclán: Questions of Gender* (Lewisburg PA: Bucknell UP, 1994), Manuel Aznar Soler y Juan Rodríguez (editores), *Valle-Inclán y su obra. Actas del Primer Congreso Internacional sobre Valle-Inclán (Bellaterra, del 16 al 20 de noviembre de 1992)*, (Sant Cugat del Vallès: Cop d'Idees - Taller d'Investigacions Valleinclanianes, 1995); *Primer Acto*, 257 (enero-febrero de 1995).

² *Bibliografía general de Ramón de Valle-Inclán*. Santiago de Compostela, Universidad de Santiago, 1995, 543 pp.

maria», es decir, las ediciones de las obras de Valle-Inclán tanto en vida del autor como póstumas, sus numerosas publicaciones periódicas y —de gran novedad para los valleinclinistas— las muchas traducciones de sus escritos a lenguas extranjeras. La segunda parte del libro, preparada por la profesora Amparo de Juan Bolufer y el Dr. Serrano Alonso, cataloga la «bibliografía secundaria» —los estudios sobre Valle-Inclán y su obra—, dividiendo la materia en los siguientes bloques: estudios bibliográficos, ensayos sobre la obra de don Ramón, estudios generales, y estudios sobre biografía, estética, elementos formales, elementos del contenido, personajes, fuentes, influencias y relaciones literarias y, por último, recepción.

El diseño del libro, muy práctico, facilita su manejo por el investigador interesado en encontrar o confirmar datos rápidamente. Gracias a los tres índices —el general que abre el libro, el de obras que cierra la primera parte y el de autores colocado al final— la consulta puede arrancar desde el título de una obra, el nombre de un crítico, el tema de un trabajo o, en algunos casos, la fecha de publicación de un texto. Cada parte de la bibliografía tiene su propia tabla de abreviaturas situada al comienzo y ajustada en lo posible a los signos convencionales conocidos por todos.

De la bibliografía primaria cabe destacar tres elementos de gran utilidad para los estudios valleinclinianos. El Dr. Serrano Alonso ha incluido al comienzo de la primera parte un «Cuadro sinóptico de publicaciones» de Valle-Inclán entre los años 1888 y 1936³. Este cuadro nos permite seguir cronológicamente la evolución de Valle-Inclán como escritor. Pone al descubierto el largo aprendizaje del joven literato, la variedad de periódicos y revistas tanto americanos como españoles donde colocó sus escritos, la frecuente aparición de obras revisadas, la costumbre del escritor de publicar «pre-textos» de una obra con anterioridad a su aparición como libro y la sorprendente práctica de seguir corrigiendo y publicando fragmentos y cuentos después de haber sido incorporados en un libro.

El cuadro sinóptico de publicaciones ofrece en sus notas una pequeña historia de la investigación bibliográfica en torno a Valle-Inclán, nombrando a los descubridores de textos y precisando dónde éstos están recogidos. Como aparecen continuamente nuevos textos desconocidos, esta sección del libro comunica al lector la

³ El cuadro reproduce, corregido y ampliado, el que el Dr. Serrano Alonso preparó para su estudio *Ramón del Valle-Inclán: Artículos completos y otras páginas olvidadas* (Madrid: Istmo, 1987), pp. 53-105.

pasión de un proyecto en marcha, el de ir perfilando con rigor la magnitud de la actividad editorial de Valle-Inclán.

Una segunda aportación —consecuencia en parte de las investigaciones de Margarita Santos Zas sobre el ciclo de las novelas de la Guerra Carlista— es la distinción recogida aquí entre *edición* y *emisión*. Como explica el Dr. Serrano Alonso, «Entiendo por 'emisión' una tirada aparte de una edición, que muestra diferencias notables con respecto de otra u otras tiradas de la misma edición, como pueden ser editores distintos o cubiertas diferentes, por ejemplo» (p. 20, n. 3). La existencia de distintas emisiones de una misma edición presenta nuevos problemas para la preparación de ediciones críticas de las obras de don Ramón: esta bibliografía es el primer intento de sistematizar la descripción de todos los datos materiales necesarios para realizar ese sueño. De momento se han localizado y descrito 157 ediciones, con sus emisiones, presentando esta bibliografía catorce hasta ahora desconocidas.

Una tercera novedad apreciable en la bibliografía primaria es la ordenación de los pre-textos y fragmentos según el ciclo al que corresponden. Así, por ejemplo, los doce cuentos publicados en la prensa entre 1897 y 1904 que luego fueron ensamblados para crear *Flor de santidad*, aparecen recogidos en orden cronológico bajo el título de esta obra. Se facilitan así los estudios genéticos al tiempo que se da fe nuevamente de la peculiar práctica de Valle-Inclán de ir montando sus obras pieza por pieza a lo largo de muchos años. En las 19 series constatadas en esta sección, se registran también los fragmentos publicados después de la aparición del libro definitivo. Así, ya publicado *Flor de santidad*, apareció el cuento «Malpocado» en once reimpressiones.

De la bibliografía secundaria (que será previsiblemente primaria para la mayoría de los usuarios), hay que señalar el alto número de entradas —unas 3.500— recogidas hasta agosto de 1994 si bien se incluyen en una Addenda fichas cuya fecha límite es de febrero de 1995. Cada entrada aparece de forma completa sólo una vez, pero referencias numéricas al final de los distintos apartados remiten a esa entrada en el caso de ser relevante su contenido para otros temas. Así, por ejemplo, la reciente recopilación de los nietos de Valle-Inclán (Joaquín y Javier del Valle-Inclán, *Ramón María del Valle-Inclán: Entrevistas, conferencias y cartas* [Valencia: Pre-Textos, 1994]) aparece por primera vez en el apartado «Conferencias», pero por el carácter especial de esta publicación, se re-

mite numéricamente a ella en otras tres secciones: «Epistolario», «Ediciones» y «Entrevistas».

La organización de la bibliografía secundaria da prioridad a los estudios sobre la obra de Valle-Inclán, desglosada por géneros, y sobre su biografía. Si esta concentración en la vida y la obra del escritor gallego anticipa el interés de la mayoría de los usuarios, también refleja el peso de la tradición bibliográfica, que apenas ha contemplado otros intereses por parte de los investigadores. Por eso es de agradecer que la profesora de Juan Bolufer haya abierto campos temáticos nuevos, sintonizados con los derroteros de la crítica actual. De ahí que aparezcan categorías como «Genética textual y estrategia de la escritura», «Elementos formales», «Problemas genéricos» y «Recepción». Estos y otros apartados, ampliamente dotados de referencias numéricas, son un testimonio fiel de las direcciones que las investigaciones sobre Valle-Inclán están tomando en la actualidad.

Otras dos aportaciones de la bibliografía secundaria merecen subrayarse: el aumento en el número de ensayos críticos contemporáneos a los escritos de Valle-Inclán; y la noticia de versiones abreviadas o revisadas de los estudios recogidos, las cuales son a veces de más fácil localización que la versión original.

Queda por señalar el esmero con que el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela ha editado el volumen, cuyo formato y tipografía facilitan la consulta. Asimismo, los autores se han esforzado en producir un texto obviamente revisado con sumo cuidado ⁴.

Desde la primera bibliografía sobre Valle-Inclán que apareció en *Revista Hispánica Moderna* (II, núm. 4) en 1936 hasta la que estos mismos autores ofrecieron en 1991 ⁵, pasando por las que todos hemos usado durante más de veinte años —las preparadas por Robert Lima en 1972 y Eliane Lavaud en 1974—, han proliferado los escritos sobre Valle-Inclán de manera pavorosa, al tiempo que han ido apareciendo cada vez más textos suyos, olvidados y desperdigados por España y América, y ediciones o emisiones desconocidas. De ahí que los valleinclinistas estemos agradecidos a los autores de esta bibliografía. Han preparado un instrumento de trabajo imprescindible con rigor y con cuidado precisamente cuando más se necesita.

⁴ La inevitable errata aparece en la Tabla de abreviaturas que abre la bibliografía secundaria, donde la sigla HAZV (*Homenaje a Alonso Zamora Vicente*) se da como HAZM (p. 294).

⁵ Javier Serrano Alonso y Amparo de Juan Bolufer, «Bibliografía general sobre Ramón del Valle-Inclán (1986-1991)», en Leda Schiavo (editor), *Valle-Inclán, hoy*, pp. 121-168.